



Joyeux Noël !



Riktig god jul!

Une révolution verte : le développement durable en France

Un peu plus de deux cents ans après la révolution de 1789, la France est en train de vivre une nouvelle révolution, moins dramatique mais dont les conséquences potentielles à long terme sont très profondes.

Un processus global, incluant tous les acteurs concernés

Depuis quelques années la prise de conscience de la dégradation de l'environnement et des effets du changement climatique, tant dans l'opinion publique que chez les autorités, s'est fortement amplifiée. De nouvelles politiques sont progressivement mises en place, qui modifient fondamentalement la place de la protection de l'environnement dans la société française.

Une étape importante de cette nouvelle approche a été l'adoption en 2005, par le parlement français, d'une « charte de l'environnement », qui a conféré aux principes fondamentaux de la sauvegarde de l'environnement une valeur constitutionnelle.

La mobilisation française en faveur du développement durable a connu un saut qualitatif majeur avec le lancement en 2007, par le Président Sarkozy, du « Grenelle de l'environnement », initiative ayant pour but l'élaboration d'un plan d'action national de protection de l'environnement. L'originalité de la démarche suivie, d'une ampleur sans précédent, était double : elle traitait de l'ensemble des aspects de la protection de l'environnement ; elle associait tous les acteurs concernés dans une vaste procédure de consultations publiques qui a duré plusieurs mois, au cours de laquelle État, collectivités locales, patronat, syndicats et ONG se sont retrouvés autour de tables rondes. Les premières mesures de mise en œuvre de ce plan d'action ont fait l'objet d'une loi, adoptée à la quasi-unanimité par le parlement français en juillet 2009. Une deuxième loi est en cours d'examen.

La France, « démocratie écologique »

Les propositions qui ont été élaborées par le « Grenelle de l'environnement » sont très nombreuses. Elles visent à faire de la France une « démocratie écologique », dans laquelle le développement durable est placé au cœur de l'activité de l'État comme des acteurs économiques. Sont également favorisés l'adoption de moyens de transport durables (pour diminuer de 20 % les émissions de CO₂ dans les transports d'ici à 2020), le développement des énergies renouvelables (pour atteindre plus de 20 % d'énergies renouvelables dans la consommation

En grønn revolusjon: bærekraftig utvikling i Frankrike

Litt over to hundre år etter 1789-revolusjonen, pågår det en ny revolusjon i Frankrike, som er mindre dramatisk, men som på lang sikt kan få gjennomgripende konsekvenser.

En global prosess som inkluderer alle berørte parter

I løpet av noen år har bevisstgjøringen om miljødelegger og konsekvensene av klimaendringer, både i befolkningen og hos myndighetene, blitt mye sterkere. Stadig nye politiske virkemidler blir iverksatt, noe som totalt endrer betydningen av miljøvernets plass i det franske samfunnet.

En viktig milepæl for denne nye tilnærmingen ble nådd i 2005 da det franske parlamentet vedtok en "miljøerklæring" som gir de grunnleggende prinsippene for miljøvern en konstitusjonell betydning.

Den franske mobiliseringen for en bærekraftig utvikling tok et stort skritt framover i 2007, da president Sarkozy lanserte "Grenelle de l'environnement". Initiativet hadde som mål å utarbeide en nasjonal handlingsplan for å beskytte miljøet.



d'énergie d'ici à 2020), et la réorientation de l'urbanisme et de l'habitat vers un modèle plus économe en énergie.

De nombreuses initiatives, venant tant du public que du privé, visent à faire entrer très concrètement le développement durable et la lutte contre le changement climatique dans la vie quotidienne des Français.

Une mobilisation générale contre le changement climatique

En premier lieu, l'État doit devenir lui-même exemplaire dans sa propre gestion. Il devra réaliser d'ici 2010 un bilan énergétique/carbone de tous les bâtiments qu'il possède, et mettre en œuvre un plan de rénovation thermique là où cela sera nécessaire. Il s'est aussi engagé à mener une politique d'achats publics écoresponsables. Par ailleurs, les lois et les mesures fiscales seront désormais soumises à une évaluation préalable de leur impact environnemental. Cette nouvelle « gouvernance écologique » concerne aussi les sociétés privées : au-delà d'une certaine taille, elles doivent notamment publier désormais un rapport annuel sur les politiques qu'elles mènent en faveur du développement durable, et intégrer celui-ci dans leurs instances internes de dialogue et de négociation.

L'État, les collectivités locales et les entreprises font aussi des efforts particuliers, chacun dans leur domaine ou en commun, pour lutter contre le changement climatique.

L'État va ainsi favoriser le développement des transports ferroviaires (doublement du réseau à grande vitesse d'ici à 2020, augmentation de 25 % du trafic ferroviaire de fret d'ici à 2012), introduire de nouvelles normes de construction des bâtiments neufs et lancer un programme de rénovation des bâtiments anciens (au moyen d'une convention passée avec les entreprises du secteur), investir dans la recherche sur les énergies renouvelables et le captage et stockage du CO₂.

Les entreprises françaises développent également de nouvelles technologies vertes : réduction par les constructeurs automobiles des émissions de CO₂ des véhicules à énergie fossile, développement de véhicules très économes (hybrides ou électriques), convention entre l'État et les entreprises du secteur aérien pour réduire de 50 % d'ici à 2020 les émissions de CO₂ des nouveaux avions.

Ce ne sont que quelques exemples des conséquences de la révolution verte en cours en France. Cette révolution verte trouve aussi sa traduction, bien entendu, dans l'action internationale de la France.



Den var original på to måter fordi den både tok for seg alle sidene ved miljøvern og fordi den samlet alle berørte aktører i en bred offentlig høringsprosess som varte i flere måneder, der stat, lokale myndigheter, partene i arbeidslivet og ideelle organisasjoner møttes til rundbordkonferanser. De første tiltakene fra denne handlingsplanen som ble satt i verk ble gjenstand for en lov nesten enstemmig vedtatt av det franske parlamentet i juli 2009. En lov til er under utredning.

Frankrike, et økologisk demokrati

"Grenelle de l'environnement" førte til mange forslag som går ut på å gjøre Frankrike til et økologisk demokrati, der bærekraftig utvikling står i sentrum for statens politikk, samt for den økonomiske sektoren. Bærekraftige transportmidler (for å redusere CO₂-utslippene fra transportsektoren med 20% innen 2020), utvikling av fornybar energi (for å oppnå at mer enn 20% av energiforbruket i 2020 består av fornybar energi), dreining av byutvikling og boligbygging mot mindre energiforbruk er prioriterte mål med denne politikken.

Mange andre initiativer, som kommer både fra offentlig og privat sektor, har som mål å gjøre bærekraftig utvikling og kampen mot klimaendringene til en del av franskmenns hverdag.

En generell mobilisering mot klimaendringer

Først og fremst må staten gå foran som et godt eksempel. Den vil innen 2010 opprette et miljøregnskap for alle statlige eiendommer og utarbeide en plan for enøk-tiltak der det er nødvendig. I tillegg skal alle offentlige innkjøp være miljøvennlige. Lover og skatteregler vil bli gjenstand for en forhåndsvurdering av miljøkonsekvensene de vil innebære. Denne nye "økologiske styringen" gjelder også private selskaper av en viss størrelse, som fra nå av må levere årlige rapporter om bærekraftig utvikling i bedriftene, og dessuten la bærekraftig utvikling bli en del av alle interne prosesser og forhandlinger.

I tillegg har stat, lokale myndigheter og privat sektor egne og felles prosjekter for å kjempe mot klimaforandringene.

Staten satser således på utvikling av jernbanen (en dobling av jernbanenettet for hurtigtog før 2020, 25% mer av godstrafikken skal over på jernbane før 2012), på nye, grønne retningslinjer for nybygg og en handlingsplan for oppussing av eldre bygninger (gjennom en avtale med bedrifter i bygningssektoren), på investeringer i forskning og utvikling, samt på CO₂-håndtering.

Franske bedrifter utvikler også ny grønn teknologi: bilindustrien utvikler nye modeller med reduserte CO₂-utslipp og hybrid- og elbiler som forbruker mye mindre fossilt drivstoff. Dessuten har staten inngått en avtale med flysektoren for å redusere CO₂-utslippene fra nye fly med 50% innen 2020.

Dette er bare noen eksempler på resultatene av den grønne revolusjonen som pågår i Frankrike. Denne grønne revolusjonen kommer selvfølgelig også til uttrykk i Frankrikes internasjonale handlinger.

Sommet de Copenhague : les objectifs de la France

La France a la conviction que le changement climatique est l'un des défis les plus urgents auxquels le monde fait face aujourd'hui, et qu'il exige une réponse globale immédiate guidée par les principes de justice et d'équité. Elle juge donc indispensable que le Sommet de Copenhague aboutisse à un accord ambitieux, permettant de définir les règles d'un développement socioéconomique durable. Cet engagement français est indissociable de celui de l'Union européenne, comme en témoigne le « paquet énergie-climat » adopté en 2008 sous Présidence française.

Pour la France, comme pour l'UE, l'accord de Copenhague doit viser l'objectif global d'une limitation du réchauffement à moins de 2° C par rapport à l'époque préindustrielle, et d'une réduction mondiale des émissions d'au moins 50 % en 2050 par rapport à 1990. Cet accord doit être ambitieux, clair et contraignant, couvrir tous les éléments d'un nouveau régime et inclure des règles de fonctionnement et de contrôle solides.

Pour atteindre cet objectif, la France souhaite que l'accord de Copenhague fixe des engagements de réduction des émissions, différenciés entre trois catégories de pays : pays développés (- 25 à - 40 % d'ici 2020, - 80 % en 2050), pays en développement les plus avancés (entre - 15 et - 30 % en 2020), pays les moins avancés et les plus vulnérables (plans nationaux pouvant faire l'objet d'un soutien international).

L'accord de Copenhague devra également comporter des dispositions précises sur tous les éléments identifiés par l'UE (Conseil européen d'octobre 2009) : incitation au renforcement de la coopération technologique ; mise en place d'un marché du carbone ; prise en compte de l'atténuation liée à l'utilisation des terres et des forêts ; action coordonnée et incitative visant à enrayer la déforestation et la dégradation de la forêt et à promouvoir sa gestion durable.

Parallèlement à ces objectifs, la France, qui accorde déjà une place importante à la lutte contre le changement climatique dans ses efforts d'APD (800 millions d'euros par an), défend le principe d'un volet spécifique de solidarité internationale en faveur des pays en voie de développement. Ce « Fonds Justice climat » serait destiné aux régions et pays les plus vulnérables aux conséquences du changement climatique : Afrique, petits États insulaires vulnérables, autres pays les moins avancés. Le besoin de financement, estimé à 410 milliards de dollars sur une période de vingt ans, pourrait être couvert par des mécanismes de financement innovants régis par une gouvernance paritaire entre bénéficiaires et donateurs. La bonne exécution de l'accord serait confiée à une nouvelle « Organisation mondiale de l'Environnement » regroupant l'ensemble des institutions existantes.

La France est convaincue de la nécessité d'un engagement des grands pays émergents pour le succès du Sommet de Copenhague. C'est le sens des efforts diplomatiques du Président Sarkozy, qui mène actuellement une action afin de favoriser le développement d'une vision commune entre le G77/Chine et les pays les plus industrialisés. C'est dans ce cadre que les Présidents Sarkozy et Lula ont adopté le 14 novembre, à Paris, une position commune franco-brésilienne sur le changement climatique.

Toppmøtet i København: Frankrikes mål

Frankrike er overbevist om at klimaendringene er en av de utfordringene det haster mest å gjøre noe med i dag, og at de krever et umiddelbart globalt svar styrt av prinsippene om lov og rettferdighet. Frankrike mener derfor at det er helt nødvendig at Københavnmøtet ender med en internasjonal ambisiøs avtale, som tillater å definere regler for en sosioøkonomisk bærekraftig utvikling. Det franske engasjementet er identisk med Den europeiske unions engasjement, noe klimapakken som ble vedtatt i 2008 under det franske formannskapet vitner om.

For Frankrike, som for EU, må Københavnavtalen sikte mot et overordnet mål om en begrensning av oppvarmingen til mindre enn 2° C i forhold til førindustriell tid, og en global reduksjon av utslippene med minst 50% i 2050 i forhold til 1990-nivået. Denne avtalen må være ambisiøs, klar og forpliktende, dekke alle elementer ved et nytt system og inkludere solide regler for funksjon og kontroll.

For å nå dette målet, ønsker Frankrike at Københavnavtalen etablerer reduksjonsmål for utslippene, fordelt på tre grupper av land: utviklede land: (- 25 til - 40% i 2020, - 80% i 2050), mindre utviklede land, (mellom - 15 og - 30% i 2020), de minst utviklede og mest sårbare landene (nasjonale planer som kan bli gjenstand for internasjonal hjelp).

Københavnavtalen bør også inneholde konkrete planer på alle områdene som er identifisert av EU (Det europeiske råd av oktober 2009): stimulering for forsterkning av det tekniske samarbeidet; etablering av et karbonmarked; hensynstakelse til tapene som knytter seg til forringelsen av jord og skog; samhandling og insentiver med mål om å stoppe avskogningen og ødeleggelsen av skogen og fremme en bærekraftig forvaltning.

Som en parallell til disse målene gir Frankrike kampen mot klimaendringene stor betydning i sin bistand (800 millioner euro hvert år). Frankrike forsvarer også prinsippet om et spesifikt solidaritetsfond til fordel for utviklingsland. Dette "klimarettferdighetsfondet" vil være rettet mot de regioner og land som er mest utsatte for konsekvensene av klimaendringene: Afrika, små og sårbare øystater, andre blant de minst utviklede landene. Finansieringsbehovet anslås til å være på 410 milliarder dollar over en periode på 20 år, og kan dekkes av innovative finansieringsmekanismer som forvaltes gjennom likestilt styring mellom mottakere og givere. Gjennomføringen av avtalen vil bli gjort av en ny "Verdens miljøorganisasjon" som kan omfatte samtlige av de nåværende institusjonene.

Frankrike er overbevist om nødvendigheten av et forpliktende engasjement fra de store framvoksende landene for at toppmøtet i København skal bli vellykket. Det er bakgrunnen for president Sarkozys diplomatiske bestrebelser, som for tiden arbeider for å fremme utviklingen av en felles visjon for toppmøtet mellom G77/Kina og de mest industrialiserte landene. Det er innenfor denne rammen at presidentene Sarkozy og Lula vedtok et felles fransk-brasiliansk standpunkt når det gjelder klimaendringer i Paris 14. november.

L'agenda du mois

L'événement du mois

7 décembre – Séminaire « Fonds Sud »

Une projection du dernier film de Raoul Peck, réalisateur de cinéma et de télévision, scénariste, producteur, ancien Ministre haïtien de la culture et ancien président du Fonds Sud, est organisée à l'occasion du séminaire d'information « Fonds Sud ». Ce séminaire, organisé par « Film fra Sør » avec le Centre culturel français, a pour but de sensibiliser les responsables politiques et les professionnels norvégiens à l'expérience française d'un fonds destiné à promouvoir le cinéma du Sud (Vika Kino, Oslo).

12 décembre – Concert de Magma

Le célèbre groupe de rock progressif français Magma donne un concert à Oslo, dans le cadre d'une tournée européenne destinée à fêter le quarantième anniversaire de sa fondation par le batteur Christian Vander (Cosmopolite, Oslo).

Courant décembre – Sorties de films français

Six films français ou coproduits par la France sortiront sur les écrans d'Oslo en décembre. Le 4 décembre : « Arthur et la vengeance de Maltazard », de Luc Besson ; « Stella », de Sylvie Verheyde ; « Séraphine », de Martin Provost. Le 26 décembre : « La belle personne », de Christophe Honoré ; « Lourdes », de Jessica Hausner – France/Autriche– ; « New York I love you », film collectif –France/États-Unis– (diverses salles à Oslo).

À venir en janvier :

Rétrospective Jean Renoir à la Cinéma-thèque d'Oslo.

Rétrospective Claire Denis au Festival international du film de Tromsø.

À l'occasion de la troisième édition de l'exposition MONUMENTA, le grand plasticien français Christian Boltanski présente une installation sonore et visuelle inédite dans la nef du Grand Palais, à Paris.

Avertissement

L'ambassade de France à Oslo s'efforce de diffuser des informations exactes. Toutefois, elle ne peut être tenue responsable de l'utilisation de l'information contenue dans cette publication.

Merknad

Frankrikes ambassade anstrenger seg for å formidle nøyaktige opplysninger. Likevel kan ikke ambassaden holdes ansvarlig for bruken av innholdet i denne publikasjonen.

Crédits photos/Foto :

Frédéric de la Mure/MAEE

Månedens kalender

Månedens begivenhet

7. desember – Seminar om "Fonds Sud"

I anledning informasjonsseminaret "Fonds Sud" arrangeres en visning av den siste filmen til Raoul Peck, manusforfatter, produsent, tidligere haitisk kulturminister og tidligere formann av Fonds Sud. Dette seminaret, som organiseres av "Film fra Sør" med Det franske kultursenteret, har som mål å gjøre norske politikere og næringsinteresser oppmerksomme på de franske erfaringene med et fond for å fremme film fra Sør. (Vika Kino, Oslo).

12. desember – Konsert med Magma

Den kjente franske progressive rockgruppen Magma holder en konsert i Oslo i forbindelse med en europeisk turné for å feire at det er 40 år siden gruppen ble startet av trommeslageren Christian Vander (Cosmopolite, Oslo).

I løpet av desember – Premiere på franske filmer

Seks franske filmer eller samproduksjoner med Frankrike settes opp ved Oslos kinoer i desember. 4. desember: "Arthur og Malthazards hevn", av Luc Besson; "Stellas verden", av Sylvie Verheyde; "Séraphine", av Martin Provost. 26. desember: "Forførelsens kunst", av Christophe Honoré; "Mirakelet i Lourdes" av Jessica Hausner – Frankrike/Østerrike-; "New York I love you", samproduksjon - Frankrike /USA- (ulike kinoer i Oslo).

Kommer i januar:

Jean Renoir i retrospektiv ved Cinemateket i Oslo.

Claire Denis i retrospektiv ved Tromsø internasjonale filmfestival.

I forbindelse med den tredje utgaven av utstillingen MONUMENTA, vil den store franske kunstneren Christian Boltanski presentere en visuell og auditiv installasjon som tidligere ikke har blitt vist. (Grand Palais i Paris).

Franskurs
for næringsliv og forvaltning
privatkurs

Det franske kultursenter
www.france.no

CENTRE Holtegaten 29
CULTUREL 0356 Oslo
FRANSAIS Tlf. 23 20 30 99
OSLO cours@france.no